

NEGÓCIO

De 16 a 27 de Novembro
quarta a domingo às 21h30

Primeiros Sintomas

A BODA (1889) de Anton Tchékhov

Gelados com rum, vinho Haut-Sauternes e lagosta ¹

A BODA (1919) de Bertolt Brecht

Bacalhau, pudim com natas, bolo, ponche e vinho, muito vinho.

Segundo Tchékhov, entram os convidados todos para o copo-de-água. Segundo Brecht já tinham chegado antes de nós. No fim a mobília parte-se toda. Resta o quê, de uma boda ou duas?

¹ Pode conter vestígios do *Dicionário de Linguagem de Marinha Antiga e Actual* dos Comandantes Humberto Leitão e J. Vicente Lopes, citados por Mário Cesariny em *A Pena Capital*; da *Ode Marítima* de Álvaro de Campos; da tradição popular sem eira nem ré; de valsas de Strauss e de outras marchas alemãs.

Encenação **Bruno Bravo** | Dramaturgia **Miguel Castro Caldas** | Tradução de *A BODA* de Anton Tchékhov **Miguel Castro Caldas** | Tradução de *A BODA* de Bertolt Brecht **Jorge Silva Melo e Vera San Payo de Lemos** | Interpretação **Ana Brandão, António Mortágua, Bruno Simões, David Almeida, Inês Pereira, Luz da Camara, Miguel Loureiro, Ricardo Neves-Neves e Sofia Vitória** | Música **Sérgio Delgado** | Espaço Cénico e Figurinos **Stéphane Alberto** | Luz **José Manuel Rodrigues** | Operação de luz e Assistência Técnica **João Paiva** | Desenho de postal e Fotografias **Raquel Albino** | Assistente de Encenação **António Mortágua** | Assistente de Figurinos **Alice Alves** | Ponto **Inês Oliveira** | Assistente de Produção **Laura Tomás** | Direcção de Produção **Paula Fernandes** | Co-produção **Primeiros Sintomas / ZDB**

Agradecimentos: **David Paredes e Paulo Miranda**

NEGÓCIO Programação **Marta Furtado** | Comunicação **Daniela Ribeiro** | Imagem **Sílvia Prudêncio** | Acolhimento **Sónia Ralha** | Manutenção **Maria Emília Pereira**

NEGÓCIO

Rua de o Século n^o9 porta 5, Lisboa

De 16 a 27 de Novembro, quarta a domingo às 21.30

Entrada: 7,5€ | Estudantes em grupo 5€

reservas@zedosbois.org | tel: 213430502

+ info: www.zedosbois.org | <http://www.primeiros-sintomas.com/>

As apresentações na ZDB e NEGÓCIO, salvo as direccionadas especificamente ao público infantil do Serviço Educativo ZDB, são para maiores de 16 anos. A ZDB e os Primeiros Sintomas são estruturas financiadas pela Presidência do Conselho de Ministros – Secretaria de Estado da Cultura/ Direcção Geral das Artes.